

---

## *đorđe sudarski red versei*

---

A tölgyön felkúszó zöld  
Most sokkal halványabb  
Hangod ülepedik  
Vállad hajlatán

Év-maradványok  
Forró vérembe  
Nyomott pecsét

Hallgatózom

### DER ERSTE MAI

Gyors metszés a felszínen  
Negyven lóerős JOHNSON  
Te huszonnét kilométernyire a víz mellett

Valamilyen fiú az uszályról  
A német bányákból érkező szénrakás mellett —  
Szomorúan figyel a jobb és a bal partot

Te huszonnét kilométernyire a víz mellett  
Egy dombi házban  
Ahonnan valóban szép kilátás nyílik  
A folyóra és a síkság távolára

Az éjszakában tekinteted a város feletti fényekbe oldódik  
Aki szeret arra gondolsz akit szeretsz  
A kihengerelt folyó-gyomor mellett sétál  
Álmok úsznak a vízen  
Nem törődve az állandósult hullámmzással

Látod  
Gyors metszés a felszínen  
Negyven lóerős JOHNSON és  
Egy pillantás az óra mutatójára  
Romániáig még húsz óra  
Te pedig huszonhét kilométernyire  
A víz mellett

#### BARÁT

Barátom  
Te Kék Bohóc  
Szobám falán bekeretezve  
Mosolyogsz és táncolsz  
Francia gárdistára emlékeztetve  
Napóleoni időkből  
Hiányzik mellőled  
A Fehér Balerina  
Hogy egy kicsit szenvedj  
Vidám táncában  
És szólj:  
Picasso úr  
Jó éjt

#### UTAZÁS

Szeptember  
Kedd  
Prága  
Hradzsín  
Vázlat-blokk  
Hogy hívnak  
Ewa  
Én Ádám vagyok  
Kávéházak  
Arany utca  
Kubai rum  
Tea  
Sör  
Amerikai cigaretta  
Ewa  
Szeretlek  
Szerda  
„Princ” étterem  
11 óra  
Kuza-Donaldo  
Kriglik  
Szegfűk  
Ismét Ewa  
Csütörtök  
Ismét Ewa  
19 órakor  
„Dubonet”  
Építőipari anyag  
Kubai rum Coca-Cola

„Fleka”  
Fekete krigiik  
EWA  
Glori  
Glori  
Halleluja  
300 hang  
Péntek  
Három milliárd kocsmá  
Stefan  
Red  
Négy óra az „AMETIST” hotelig  
EWA  
Virágok  
Vasútállomás  
Vonat Lengyelország felé  
Búcsúzás  
Ismét vas. áll.  
Szombat  
Prága—Újvidék  
Levelek  
Fényképek  
Táviratok  
Tavasz  
The great  
his'n her  
machine  
Yamaha's 100 cc LS—2 street bike  
YAMAHA The great machines for'72  
Újvidék—Lublin  
EWA  
85000/ o/m  
Tizennégy órás utazás  
Csengő  
Virágok  
Két sisak

Percek málasztják a napot  
Ég közelít  
Felhők érintésnyire  
Hang még távol

Emlékezések jelene  
Egy ablak alatt  
Levelek lassan hullanak  
Széles ölelés

Éj lopakodik  
Kép változik

Az álom fehér kulcsával  
Magam után  
Az ajtót bezárom

*Sinkovits Péter fordításai*